

Arnaldo Calveyra, tras sus huellas. Por Guido Furci

Autor: Mario Daniel Villagra

Poète, romancier, traducteur et spécialiste de lettres classiques, l'écrivain argentin Arnaldo Calveyra (1929-2015) obtient une bourse d'études et de recherches grâce à laquelle, dans les années 1960, il s'installe à Paris. Lorsque la dictature militaire lui empêche de rentrer dans son pays natal, c'est ici qu'il entame une collaboration avec Peter Brooks et qu'il se lie d'amitié, entre autres, avec Julio Cortázar, Alejandra Pizarnik, Claude Roy, Gaëtan Picon, Laure Bataillon et Cristina Campo. Dans un film qui est à la fois un portrait, un hommage, un travail d'enquête et de « mise en perspective », Mario Daniel Villagra nous invite à reparcourir la trajectoire biographique et intellectuelle de Calveyra, dans le but d'en problématiser les aspects les plus significatifs, mais aussi et surtout de nous inviter à réfléchir sur les potentialités du dispositif filmique, quand il s'agit de réparer les fautes, accommoder souvenirs et blessures afin qu'ils déclenchent un récit « véritable » et, dans la mesure du possible, « véridique ». Chez Villagra, c'est par le biais de la juxtaposition que les nombreux aller-retours entre passé et présent, vicissitudes individuelles et mémoire collective, dévoilent leur dimension la plus intime.

« Arnaldo Calveyra, tras sus huellas » (France-Argentine 2019, 35', Tandem prod. -- version sous-titrée bilingue).

M Guido Furci, Maître de conférences en Littérature Générale et Comparée (LGC) à Paris 3, Sorbonne Nouvelle

Poeta, novelista, traductor y especialista en literatura clásica, el escritor argentino Arnaldo Calveyra (1929-2015) obtuvo una beca de estudio e investigación, gracias a la cual, en los años 60, se trasladó a París. Cuando la dictadura militar le impidió regresar a su país natal, inició una colaboración con Peter Brooks y se hizo amigo de Julio Cortázar, Alejandra Pizarnik, Claude Roy, Gaëtan Picon, Laure Bataillon y Cristina Campo, entre otros. En una película que es a la vez un retrato, un homenaje, un trabajo de investigación y de "puesta en perspectiva", Mario Daniel Villagra nos invita a recorrer la trayectoria biográfica e intelectual de Calveyra, con el fin de problematizar sus aspectos más significativos, pero también y sobre todo nos invita a reflexionar sobre las potencialidades del dispositivo fílmico, a la hora de reparar los fallos, acomodar los recuerdos y las heridas para que desencadenen una narración "verdadera" y, en la medida de lo posible, "veraz". En el trabajo de Villagra, es a través de la yuxtaposición que los muchos viajes de ida y vuelta entre el pasado y el presente, entre las vicisitudes individuales y la memoria colectiva, revelan su dimensión más íntima.

"Arnaldo Calveyra, tras sus huellas" (Francia-Argentina 2019, 35', Tándem prod. -- versión con subtítulos bilingüe).

Guido Furci, Maître de conférences en Littérature Générale et Comparée (LGC) à Paris 3, Sorbonne Nouvelle.